

北欧分册

世界经典 童话全集

THE ANTHOLOGY OF THE WORLD CLASSIC
FAIRYTALE BOOKS

叶一苇 主编

第1卷

明天出版社



世界经典

童话全集

第 1 卷

北欧分册

书 第 主编

图书在版编目 (CIP) 数据

世界经典童话全集. 第1卷, 北欧分册/韦苇主编. — 济南: 明天出版社, 2000. 8

(世界经典童话全集)

ISBN 7-5332-3019-1

I. 世... II. 韦... III. ①童话-作品集-世界②童话-作品集-北欧 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 31079 号

世界经典童话全集

第1卷·北欧分册

主编 韦 苇

*

明天出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂临沂厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 15.5 印张 344 千字

2000 年 7 月第 1 版 2000 年 7 月第 1 次印刷

ISBN7-5332-3019-1
I·719 定价 21.50 元



安徒生[丹麦]

《丑小鸭》

《海的女儿》

《皇帝的新衣》

《卖火柴的小女孩》

拉格洛夫[瑞典]

《尼尔斯奇游记》

阿斯彪昂生[挪威]

《国王的兔子》

《爱挑剔的丈夫》

埃格纳[挪威]

《豆蔻镇的居民和强盗》

普廖申[挪威]

《小茶匙老太太》



责任编辑：胡 鹏 徐迪南

整体设计：吴大宪

- 世界经典童话全集 第1卷·北欧分册
世界经典童话全集 第2卷·北欧分册
世界经典童话全集 第3卷·北欧、西欧分册
世界经典童话全集 第4卷·西欧分册
世界经典童话全集 第5卷·西欧分册
世界经典童话全集 第6卷·西欧分册
世界经典童话全集 第7卷·西欧分册
世界经典童话全集 第8卷·西欧分册
世界经典童话全集 第9卷·西欧分册
世界经典童话全集 第10卷·西欧分册
世界经典童话全集 第11卷·西欧分册
世界经典童话全集 第12卷·西欧分册
世界经典童话全集 第13卷·南欧分册
世界经典童话全集 第14卷·东欧分册
世界经典童话全集 第15卷·东欧分册
世界经典童话全集 第16卷·东欧分册
世界经典童话全集 第17卷·美洲分册
世界经典童话全集 第18卷·亚洲分册
世界经典童话全集 第19卷·亚洲分册
世界经典童话全集 第20卷·中国分册

ISBN 7-5332-3019-1



9 787533 230197 >

定价：21.50 元

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

总 监 制	宫本欣		
策 划	寇晓伟		
主 编	韦 苇		
编 委	寇晓伟	韦 苇	郭六轮
	刘海栖	傅大伟	孟凡明
责任编辑	胡 鹏	徐迪南	
整体设计	吴大宪		
封面绘画	费 嘉		
版式设计	吴大宪	邰 静	

前 言

有那么一个理想的自由王国，它十分荒诞，但又是活生生的、令人着迷的。它以一种绚丽而奇特的方式存在于我们的现实世界之中。你可以通过各种各样的途径进入这个王国。你可以骑上鹅飞到那里，或者顺着空树洞爬到那里，或者打开大衣橱钻到那里，或者干脆随着兔子走好了。

再不然，你就读童话故事，让安徒生、卡洛尔、林格伦们带你到那个迷人的国度去。

我们就从安徒生，从北欧读起。

保罗·阿扎尔在《书·儿童·成人》一书中这样读安徒生：

“伟大的童话作家，倚在窗缘眺望屋外的景色，听着为了享受丹麦美丽的夏日而回来的燕子，还有其他的候鸟，也聆听着朋友般环绕身边的风声。他也时常



混在人群里,听听市井人物的话语。卖香料面包的老板说的话,钓鳗鱼的老人说的话,他都加以利用。他听得十分入神,不禁哈哈大笑,或感动得叹起气来。他把这些材料,用他一流的手法加以整理、创造,用的是亲切的表现技巧,谁都能容易接受。他最独特的是那戏剧的、抒情的表现法。这些故事一旦经过他的手,就变成另一种活泼的面貌,活生生的,带有柔和的亲切的色彩。这些重新生出来的童话,长着翅膀,轻盈地、悄悄地,飞到世界的每个角落。不仅如此,他的童话也洋溢着强烈的生活情感,这就是它比起别的文字更有价值的地方,证明了安徒生童话的伟大和永恒的价值。”

似乎再没有谁这样细致入微地读安徒生了!

事实上,每个人都那么容易走近安徒生,因为他是人类中的一员;每个人都那么容易痴迷于安徒生,因为他是



人类童话的化身。《海的女儿》发出的震撼是人类思考自身的回音,它守护着人类的自我意识与信念,保证着人类的生存与发展;《丑小鸭》是人类历史的一面镜子,它引导着人类实现自我超越,走向理想王国;《卖火柴的小女孩》是人类生活中的苦吟,它把社会导向温暖的大同世界;《皇帝的新衣》是对人类遮羞布的撕毁,它使我们用儿童的“天眼”去审视自己……安徒生童话不是“为儿童而创作的童话,但却是讲给儿童听的童话。它从我们的童年时代起就作为永远不能忘却的图画留在我们心里。这些图画我们到了成年时也应该再回头看看,作更深入的思考,因为它们作为宇宙的意象是关于我们植根于我们自己的‘自然’和这个世界的故事”(约翰·迪米留斯语)。在完成从民间传说的改写到作家自由创作的艺术童话的飞跃过程中,安徒生也完成了诗人和哲学家的使命。他把童话的人文关怀推到一个极致,因此成为一代童话大师,成为人类共同



的“夜莺”。

所以,安徒生又是读不完的。人类将继续把这位修鞋匠和洗衣妇后代的童话阅读下去……

北欧的风土民情始终氤氲着一种微妙的情调。大量的民间故事和传说在斯堪的纳维亚半岛和波罗的海周围散播流传,给长年处于昏冥状的北欧平添了许多神秘的色彩和想像的空间。安徒生童话的成功不能不说有一部分原因是得力于这方风土民情。芬兰的托佩柳斯的童话也同样如此。而瑞典的拉格洛夫的《尼尔斯奇游记》,更是因着最直接地展现了这方迷人的风土民情而闻名于世的。

在挪威,瑰奇的风土民情造就出了“童话之王”阿斯彪昂生。他以搜集、整理和传播民间童话的卓越成就闻名于全欧。

在父亲的玻璃作坊里,童年的阿斯彪昂生从来自各地

的工人口中就听到各种民间童话故事，开始对挪威的山林、湖泊产生极大的迷恋。学生时代的他开始记录在不同地方听得的民间童话，并保持着对民间文学的钟爱。一八二六年夏，阿斯彪昂生与和他有共同爱好的约·姆厄相遇。此后，他们一同投入到对挪威民间文学的发掘工作中，走牧场，访农庄，穿山林，进峡谷，采集在各地流传的民间童话故事，然后进行整理编辑。一八四五年，《挪威民间童话集》这部描绘和记载斯堪的纳维亚风情的惊世之作问世了。阿斯彪昂生和他的同伴约·姆厄从此成为一代童话大师。

在被许多评论家喻为可“与格林兄弟那些家喻户晓的童话相媲美”的《挪威民间童话集》中，我们可以读到与格林童话风格迥异的挪威特色，感受到“群山的呼吸”和强劲的“北欧风”，看到挪威民族的自信和乐观精神。

进入二十世纪的北欧，同样以其得天独厚的传统基业



和文化精神,为世界儿童奉献出一大批优秀的童话作品,出现了拉格洛夫、埃格纳、林格伦、扬松等文学大师。这里,我们且来阅读拉格洛夫、埃格纳等人的童话名著。

《尼尔斯奇游记》(即《骑鹅旅行记》)虽然仅仅是拉格洛夫代表作中的一部,但它的确成了人们谈论拉格洛夫的首要话题。这部童话以尼尔斯骑鹅旅行为线索,描绘了新奇多彩的瑞典风光。作家以清新活泼的文笔,既展现了自然风景和动物生活,又讲述了历史古迹和风土民情,成功地再现了农业生活的场景和荒野大地的瑰奇,让我们看到和谐的幸福与劳动的愉快。因此,如果说瑞典把风土民情的美丽送与了拉格洛夫的话,那么拉格洛夫则把美丽的瑞典风土民情送与了整个世界。一九〇九年的诺贝尔文学奖颁给了这位瑞典的女儿,她以“作品中具有的高尚的理想、丰富的想像和平易而优美”获此殊荣。从此,全世界都读拉格洛夫,分享人类共有的幸福和愉快。

现代科技的发展和文明的进步,使充满幻想的现实空间变小了。于是,魔法、宝物、仙妖也远离了久住的北欧;于是,埃格纳、普廖申等名家们走上了把假定敷设于现实生活的新路子。从此,充满现实的幻想空间变大了。

在埃格纳笔下,现实的人物和生活童话化了,故事游戏化了。《豆蔻镇的居民和强盗》中的强盗,不是好强盗,也不是坏强盗,而是“幽默强盗”——这既是童话化的处理,也是游戏化的处理。作家写到他们时依然是微笑着,笔端流露的是温和的揶揄。作家自信人与人之间的爱、善意、理解、谅解都是有用的;在我们以宽厚的爱对待生活、对待周围的人、对待大自然时,我们自会得到我们所期望的;我们应该相信自己有能力把世界改造得更完善。豆蔻镇的居民儿童化、童话化的结果令我们看到了这样一道曙光。儿童是生活的导师,儿童是人类的未来——这些话的含义在《豆蔻镇的居民和强盗》中比在其他任何场合更显



出其深刻性与透明度。

在挪威与埃格纳齐名的普廖申,把我们的阅读目光引向了普通的老太太。他创作的《小茶匙老太太》是一部堪与世界上最优秀的童话并列的杰作。童话情节始终在现实的乡村生活中展开:老太太一天到晚里里外外忙个手脚不闲,操持着家务,照料着自己的老伴,只是她不定在什么时候就变成了小茶匙般大小。普廖申在令人惊异的情节中又展现给我们一个和睦融洽的自然社会,让我们在欣赏小茶匙老太太这一极具现实意义的童话形象的同时,企盼一个理想社会的到来。

至此,北欧童话已渐显其貌,而我们也将继续阅读下去……

郭六轮

前言

安徒生〔丹麦〕 1~120

丑小鸭 3

豌豆上的公主 14

夜 莺 16

海的女儿 27

皇帝的新衣 53

拇指姑娘 58

坚定的锡兵 71

野天鹅 76

一个豌豆荚里的五粒豆 92

枞 树 96

梦 神 105

卖火柴的小女孩 118

拉格洛芙〔瑞典〕 121~278

尼尔斯奇游记 123

阿斯彪昂生〔挪威〕 279~321

乌特—辽斯特的乌鸦 281

彼尔塔的故事 290

国王的兔子 305



目次

爱挑剔的丈夫 319

埃格纳〔挪威〕 323 ~ 424

豆蔻镇的居民和强盗 325

小鸭游大城 414

普廖申〔挪威〕 425 ~ 484

小茶匙老太太 427



世界经典童话全集

安 徒 生

〔丹麦〕

汉斯·克里斯蒂安·安徒生(一八〇五~一八七五),十九世纪伟大的作家,一生作有诗、小说、游记、剧本,却以童话艺术成就而在世界文学中占有重要地位。一生创作了童话、童话性小说和散文计一百六十八篇,被誉为“童话之王”。他的童话既富于传统色彩,又善于把日常生活题材与古老故事相结合,技巧娴熟、笔触真挚,歌颂普通人的善良、纯朴,亲切感人,对社会罪恶的揭露笔锋辛辣、犀利,其幽默风格使作品独具魅力。